

ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP

Szerkesztőség, kiadóhivatal, MTI kirendeltség
Vármegeháza II. udvar
Telefon: 109. Postafiók: 69.

FELELŐS SZERKESZTŐ:
Dr. BOGYAY KÁLMÁN

Megjelenik szombaton délelőtt
Előfizetési ár:
Negyedévre 1:20 P, félévre 2:40 P, egész évre 4:80 P

Horthy Miklós kormányzó:

A család az a sejt, amelyen keresztül a nemzet tovább fejlődik s ha a sejt beteg, a nemzet is elsorvad

Harkányfürdőn a magyar anyák bensőséges ünnepén vitéz nagybányai Horthy Miklós Kormányzó nagy beszédet mondott, melyben kiemelte a magyar anyák példás önfeláldozását és az egyke ellen szólt.

A rádió hullámain és a sajtó hasábjain a Kormányzónak a magyar gyermekért, családjáért és a magyar fajért elmondott szavai, a határokon innen és túl lakó minden magyar szívéhez eljutnak. Nagy horderejű és történelmi jelentőségű kérdéseket ölelt fel a Magyarország kormányzójának szövege, a magyar s a nemzet lelke és élni akarása szólalt meg a harkányfürdői beszédben.

A kormányzói szöveget a következőképpen hangzott:

Mélyen átérzve ennek a szép ünnepségnek nagy erkölcsi jelentőségét, az egész ország tiszteletét, megbecsülését és háliját kívánom tolmácsolni azoknak a magyar anyáknak, akik hiven és önfeláldozóan megteszik a maguk kötelességét a ma oly nehezen küzködő családdal, a sorsüldözött hazával és a válságoktól megviselt társadalommal szemben. Azoknak a magyar anyáknak, akik tudják, hogy az életnek ma fokozottabb szenvedéseit is bőven kárpótolják őket az anyai szív mélyesége örömei és különösen azoknak, akik nem tévesztik szem elől, hogy az Isten áldását nem szabad elhárítani maguktól.

Szomorúság tölt el, ha arra gondolok, hogy az országban sok helyen és különösen ezen a vidéken egész községekben mintegy járványszerűen pusztít egy erkölcsi betegség. E romboló irányzat hatására vannak, akik azt képzelik, hogy elég, ha egy gyermekük van, az majd tovább folytatja a fajtájukat. Elfelejtik, hogy az emberi élet sorsa Isten kezében van s igen sokszor megesisik, hogy az egyetlen gyermek elhal s a szülőket öregségükre nem veszi körül a gyermekek és unokák szeretete és

gondozása s nem marad egyebük egy pusztá fakesztnél a temetőben, házuk és földjük pedig idegen kézre jut haláluk után, mert nincs, aki nevüket fenntartaná és családjukat tovább vinné. Mindenkinek meg kell tennie kötelességét fajával szemben, ha nem akarja, hogy ősei templomának tornyában elnémuljanak a harangok, hogy apáinak házában idegen jövevények üssenek tanyát és hogy a föld, amelyet nemzedékeken át az ő családjának verejtéke öntözött, a jövőben másnak hozza a gyümölcsöt.

Az egész társadalom életének alapja a házasság s annak gyümölcse: a gyermek. A család az a sejt, amelyen keresztül a nemzet tovább fejlődik és ha a sejt beteg, a nemzet is elsorvad.

Valamikor a magyar nagysága egyenlő volt a ma hatalmas nyugati népekével. A mi nemzetünk azonban itt, a népek országútján, a hatalmi törekvések ütközőpontján, nehéz történelmi feladatot teljesített, testével fedezte az utat, amelyen keresztül kelet hódító vágya a művelt nyugatot pusztulással fenyegette. Évszázadokon át tizedelték a magyar népet a hősies küzdelmek és fajtánk egyre vérezett. Számban kis nemzet lettünk. Ha ma mi magunk ritkítjuk sorainkat önzésből, vagy erkölcsellenes, káros irányzatnak hódolva, könnyen támadhat az a veszély, hogy a pusztulásnak kitett helyeken csupán történelmi emlékké válik a magyar név, a melynek pedig fajunk belső értékei, katonai erényei és politikai tehetsége nagy megbecsülést szerzett világszerte. Aki elbukik a küzdelemben az hős, de aki önmaga itéli pusztulásra saját fajtáját és engedi át másnak ősei örökét, az sem számalomra, sem megbecsülésre nem tarthat számot.

A kormány programjába vette azokat az intézkedéseket, amelyek a népesség megfelelő szaporodása érdekében az azt akadályozó káros irányzatok leküzdésére, továbbá a gyermekegészségügy és nevelés fejlesztésére szükségesek és ma megvalósíthatók. Első helyen áll ezek közt az a törvényjavaslat, amely lehetővé kívánja tenni a kisbirtok-hitbizományok létesítését, hogy a kisbirtokosok-

nak ne kelljen félniük további gyermekáldás esetén földjük felaprózásától, viszont a többi gyermek, aki nem örököl földet, még mindig elhelyezkedhetne akár más pályán, amely hajlamainak vagy tanulmányainak megfelel, akár a közép- és nagybirtok mezőgazdasági üzemében. Mindez azonban egymagában nem elég, szükség van az egész magyar társadalom közreműködésére. Ahol többen kérnek enni otthon, oda könnyebben kerüljön a kenyér és nagyobb darab jusson belőle. Mindenkinek, nemcsak az államnak és a köztestületeknek, hanem a vállalatoknak és magánosoknak is kötelessége, hogy egyenlő alkalmasság esetében annak adjanak munkát és azt alkalmazzák, akinek nagyobb családja van. Ma, amikor a családalapítás nehézségei egyre fokozódnak, mindent meg kell tenni a házasságkötések megkönnyítése, továbbá a gyermekágyas anyák megsegítése érdekében és viszont meg kell nehezíteni a vá-

last. Az egész társadalom fordítson minél nagyobb gondot a gyermekek gondozására, a gyermekegészségügy minél intenzívebb fejlesztésére, a nevelés megkönnyítésére, a tehetséges gyermekek felkarolására, bárhol ringott bölcsőjük, bármily kicsiny kunyhóban, hogy a magyarság fájának fiatal hajtása nemcsak minél duzsabb, de minél életerősebb is legyen.

Az egész magyar társadalom lelkiismerete elé kívántam idézni mindezeket a kérdéseket, hogy ezekkel minél szélesebb körökben foglalkozzanak és hogy ezeknek felkarolása és megoldása körül tegye meg mindenki a magáét, azt, ami módjában áll.

Mindnyájunk szívében ott él a gondos és önfeláldozó anyai szeretet emléke, az édesanya soha el nem halványuló képe. Mindenki csak megbecsülést és tiszteletet érezhet a magyar anyák iránt. Elérkezett a végső ideje annak, hogy ezt az érzést tettekre váltsuk.

Pótadóemelés nélküli

pótköltségvetést fogadott el a csütörtöki képviselőtestületi közgyűlés

Árverési csarnok lesz a régi színházból — Telket kapott a Vitézi Szék — Meleg hangon bucsúztatták el a nyugdíjba vonuló Gottlieb Jenő adóügyi iktatót

A csütörtök délután tartott képviselőtestületi ülés legnagyobb érdeklődéssel várt tárgya a város háztartásának 1935. évi pótköltségvetése volt. Vegyes érzelmekkel fogadták a városatyák a pótköltségvetés szükségességének híret, mert a pótdó emelésétől tartottak. Annál kellemesebb meglepetés volt, hogy a pótköltségvetésben felvett kiadási tételek bőséges bevételi fedezettel bírnak, s így nem merült fel, az amugy is elég magas pótdó felemelésének szükségessége.

Az új kiadási tételek közt a Molnár István és gróf Széchenyi-Wolkenstein utcák sarkán levő Gecsei-féle telek vételára, a Diana gőzfürdő új kazánjának költsége, a régi színházépületnek árverési csarnokká történő átalakítása, a gimnázium fenntartási hozzájárulás és a szegényügyi gyógyszer szám-lák emelkedő költségei voltak. A fedezetet a Molnár István és Matolay Etele utcai telekparcellázás, a gőzfürdő régi kazánok eladása és a borfogyasztási adó többlet bevételei nyújtják.

A Klein Andor lemondásával megüresedő üzemi bizotts. tagságra egyhanguan Cielezky Kálmánt választották be.

A képviselőtestület ezután Gottlieb Jenő adóügyi iktató nyugdíjazási ügyét tárgyalta, s az érde-

mes tisztviselő kérelmének megfelelően 1936. január 1-i hatállyal mondották ki a nyugdíjazást. Dr. Orbán Kálmán polgármester rendkívül meleg hangon bucsúztatta el a nyugdíjba vonuló tisztviselőt, kiemelve páratlan ügyszeretetét és fáradhatatlan szorgalmát.

A Magyar Kegyes-Tanítórend főnökének a gimnáziumi hozzájárulás már elintéztetnek vélt ügyében intézett átirata rövid vita után tüzetesebb előkészítés céljából levetetett a napirendről.

A közgyűlés a Vitézi Szék kérelmének helyt adva, székházépítés céljára a Széchenyi-téren levő városi ingatlant olyan feltétellel ajándékozta oda, hogy a vármegeyi Vitézi Szék 1937. év végéig köteles azon helybeli iparosok és munkásokat foglalkoztatva székházát felépíteni. Vitéz Bisztray László főügyész a Vitézi Szék megbízásából megköszönte az ajándékozást és bejelentette, hogy a telken egy, a várost szépitő épületet fognak emelni.

A képviselőtestület a Turista Egyesület kérelmére a Széll József kilátó rendbehozatalára kellő mennyiségű műfát bocsátott rendelkezésre s így lehetővé tette a turisztikai szempontból szükséges kilátó építését.

Hatszáz métermázsa

hegyaljai csemegeszőlőt exportálunk Németországba
Ujhelyi termelők bizományi alapon értékesítik csemegeszőlő termésüket

Kivételesen szép szőlőtermés ígér bő szüretet a hegyaljai szőlősgazdáknak, s az utóbbi napok kedvező időjárása a csemegeszőlőket annyira megérlelte, hogy már ujhelyi szőlőt is árusítanak a piacon. A bő termés természetesen nyomja az árakat, s ezért örvendetes dolog, hogy mintegy 600 métermázsa szőlő külföldi piacra lesz exportálva.

Tokaj-hegyalja csemegeszőlő exportra eddig nem volt berendezkedve, s így a kivitt lebonnyító Hangya szövetkezet uttörő munkát végez az ujhelyi export kampány megszervezésével. A cég mintegy 70 ujhelyi termelővel megállapodott, hogy termésüket bizományi alapon értékesíti, s már a közeli napokban megtörténik a szőlő átvétele.

A gazdaktól átvett szőlőt csoma-

goló szakmunkások osztályozva export ládába rakják, s az a hegyaljai szőlő napok alatt a németországi piacra kerül. A csomagolás, szállítás és más készíadásokon kívüli a lebonnyításért a Hangya szövetkezet különként csupán 2 fillért számít fel, s így az elért árból csak mintegy 20 fillér kerül levonásba. A termelők tehát előreláthatólag jó árat kapnak a szőlőért, de kedvezően fogja a kivittel a helyi piacon való értékesítést is elősegíteni, mert a jelentős tétel kivitele a kínálatot fogja csökkenteni.

Értesülésünk szerint a Hangya szövetkezet jövő évben az egész Hegyalján megszervezi az exportot, s az idej ujhelyi kampány alkalmával helyi munkásokat is be-tanít export csomagolásra.

Felszázalékkal leszállították a bankrátát

A kamatmérséklés kedvezően hat ki az egész gazdasági életre

A Nemzeti Bank főtanácsa augusztus 28-án tartott ülésében elhatározta, hogy augusztus 29-ével kezdődő hatállyal a leszámítolási kamatlábat négy és fél százalékról négy százalékra leszállítja.

A gazdasági élet további fejlődése szempontjából rendkívül örvendetes a kamat leszállítása. A pénz olcsóbbodása csak ott lehetséges, ahol bizalom, konszolidáció, rend és nyugalom van. A kormány reális gazdaságpolitikáját igazolják

a biztató események: a kamatláb leszállítása, a pengő szilárdulása, amit nyomon fog követni kétségkívül a vállalkozási kedv élénkítése. A mezőgazdaságra is kisebb kamatteher hármlik és ennek kedvező kihatását tehát a gazdák is intenzíven fogják érezni.

Meghalt? ASPIRIN
MAGYAR GYÁRTMÁNY.
Gyógyszertárakban kapható!

A „ZEMPLÉN” EREDETI TÁRCÁJA

Ispánki Géza †

(Emlékezések)

„... nisi vos converteritis et fiat ut pueruli...”
 („... ha meg nem változtok és nem lesztek, mint a kisdedek...”)

Augusztus 27-e

Kalazanci Szent József, a kegyestanítórendiek szent rendalapítójának napja.

A piaristák ujhelyi társházában egyik szoba ablakán révetegen szűrődik be a nyárvégi napfény. Mintha búcsúznék a végít járó nyártól.

A szerény szerzetesi szoba egyik szögletében, kórágán fekve egy fiatal pap-tanár búcsúzik az élet-től. Orvosa gondterhes arccal figyel a haldokló nehéz lélekzet-vételét. Három rendtársa már a „Commendatio aninact” mondja. És mire a megható ima véget ér, — néhány perccel a déli harangszó előtt — véget ért egy rövid, de értékes élet, utolsó dobant egy nemes szív.

Meghalt Ispánki Géza, kegyesrendi áldozópap, gimnáziumi rendes tanár, amint a gyászjelentés mondja: „korának 40., szerzetesi életének 23., áldozópapságának 16. évében”.

Szép csöndesen, amilyen egész élete volt jobblétre szenderült „Gézuka”.

„Gézuka”. Mert úgy nevezte mindenki. Rendtársai, a komoly pap-tanárok és a világiak, akikkel — sajnos — nagyon rövid élete utján sorsa összehozta. Mindenki becázta ezt a komoly, tudós férfit, mert mindenki szerette. „... et fiat ut pueruli...” Benne pedig meg volt a gyermek szelidsége, rajongása és ragaszkodása.

Pap volt a szó evangéliumi értelmében. Krisztust nem az ajkán, de szívében hordta. Minden emberben elsősorban is az élet ezer bajával hadakozó embertestvért látta. Így hozott közös nevezőre gazdagot, szegényt, tudóst, tudatlant, hittestvért és máshitűt. Tisztelt minden erkölcsi meggyőződést és kerülte a vitát. Mert a vita el-

Mától kezdve érvényes az

ŐSZI LAKBERENDEZÉSI ÉS HÁZTARTÁSI **VÁSÁR**

(Budapesten az Iparcsarnokban)

33%-os utazási kedvezménye.

Vásárigazolvány kapható az Ipartestületeknél, iparkamaráknál és menetjegyirodáknál. 435/35

Jól sikerült az Izr. Nőegylet jótékonycélu előadása

Hétfőn este a Városi Színház táblás háza nézte végig az Izr. Nőegylet jótékonycélu előadását, s a nagy és előkelő közönség sűrű tapsal jutalmazta a nivós műsor keretében színpadon szereplő műkedvelőket.

Az előadás előtt dr. Schleyer Lajos nőegyleti társelnök üdvözölte a közönséget, s ezután Vaszary János „Esküvő előtt” című bohózata hízott sikert a komikai szerepkörben brilirozó Kardos Mártának és ügyes partnerének, Klein Istvánnak.

Vámos Miklós egy Ady és egy Innocent vers elszavalásával mint nagy tapsot arató előadó mutatkozott be.

Igazi művészetet jelentett Gőndör Márta hegedűjátéka. Hubay Zephyrjét és a Carmen fantáziát játszotta finom technikával, meleg lirissággal és bensőséges kifejező erővel. A közönség percekig tartó tapsal jutalmazta a fiatal művésznőt és a zongorakíséretet ellátó Fröhlinger Ilust.

A soron következő egyfelvonásos bohózatban *Handelsman* Irén, *Kardos Márta* és *Egri Andor* arattak megérdemelt sikert. *Glancz Kálmánné* Solveig dalát és magyar nótákat énekelt, s szép és kulturált hangú énekesnőnek bizonyult.

A pompás műsor *Vadnay* egy rendkívül mulatságos bohózatával ért véget. A *Kardos Márta*, *Handelsman Irén*, *Vajda István*, *Egri Andor* és *Spitz Miklós* együttes a műkedvelői átlagot felülmúlóan játszotta meg a bohózat hálás szerepeit.

A jótékonycélu előadásra felül-fizettek: *Mária Alice* királyi hercegnő 10 P, *Baross Gábor* orszgy. képviselő 20 P, *Magyar Nemzeti Bank* saujhelyi fiókja 5 pengő, *N. N.* 1 pengő.

— **Ingyenes fényképváltványunkat** e héten *Dr. Asztalos Kálmán* erdőbényei előfizetőnk nyerte, kinek az utalvány ellenében a *Szepessy* fotoszalon teljesen ingyen 2 drb. művészi fényképet szolgáltat ki.

fajulhat, gyűlölködésre vezethet, ennek a pogány érzésnek pedig nem akadt helye a „Gézuka” igazkeresztény szívében.

Meggyőződésétől, elveitől eltántorítani nem lehetett. Amikor alattomos betegsége már annyira elgyengítette, hogy legkedvesebb könyvét, breviáriumát alig-alig tudta kézben tartani, egyik rendtársa és gyöngéden szerető barátja megpróbálta meggyőzni, hogy kímélnie kellene magát. „Hagyd el — felelte — amig ujságot olvasok, kell, hogy a szent szöveg olvasásához is legyen erőm”. Mintha csak az Evangélium szavával felelt volna: „Spiritus est id quod vivificat, caro non prodest quicquam”. (A szellem az ami életet, a test nem használ semmit.)

Nem is kímélte magát élete utolsó percéig. Mert Géza aya nemcsak szelidlelkű, de buzgó pap is volt. Néhány percel tragikus halála előtt kérte a nagybetegek szentségeit és minden földi salaktól megtisztulva adta vissza lelkét Alkotójának.

Hosszu és súlyos betegsége alatt

soha egy panaszos szó el nem hagyta ajkát. Egy szent hősiességgel, egy rajongó elszántságával viselte élete súlyos keresztjét. Szentül hitte, hogy felgyógyul és akkor beteljesedik egyetlen vágya, reménye. Visszaül a katedrara és magyar történelemre tanít magyar gyermekeket. Tanári hivatását nem kevésbé szentnek tartotta, mint a papit. Boldog örömmel vette volna ki részét a jobb magyar jövő előkészítéséből. Felragyogott a szemé, ha az iskoláról, vagy a fiukról esett szó és tuláradó lelkesedéssel beszélt el ilyenkor tanári élményeit. Minden elbeszélése így végződött: „Ha majd megint tanítok...”

Másképpen történt. Ispánki Géza, a gimnáziumi rendes tanár nem tért be többé a tantermekbe. De „Gézuka” tovább tanított a betegszobában. Példát adott környezetének és barátainak az igazi keresztényi türelem és alázatosságból és megtanította őket arra, hogy hogyan lehet és kell lelkesedni az élet keresztjének sulya alatt roskadozva is, az örök isteni igazság és az örök emberi eszményekért.

Amicus

Szeptemberben és októberben három csoportban érkeznek a németek

Ötszáz német vendég másfél napos ujhelyi tartózkodását jelenti a berlini Idegenforgalmi Hivatal

Vásárhelyi Gyula, a berlini magyar Idegenforgalmi Hivatal vezetője értesítette a várost, hogy ez évben is Sátoraljaujhely bekapcsolásával bonyolódik le a németek őszi magyarországi társasutazása.

A német vendégek három csoportban érkeznek és másfél napos ujhelyi tartózkodás után folytatják utjukat. Az első csoport szeptember végén, a másik kettő október elején érkezik, s a társasutazáson résztvevők száma az eddigi jelentésekről ítélve az 500-as létszámot meg fogja haladni.

Az érkező német vendégek el-

szállásolása magánháznál fog történni, s e célból dr. Orbán Kálmán polgármester felhívta a város lakosságát az elhelyezésre alkalmas és nélkülözhető szobák bejelentésére. A tavaly ily célra összeállított lakáskatasztert már is a helyszínen ellenőrzik, mert tekintve azt, hogy ez évben szállodai elhelyezés nem lehetséges, minél több megfelelő lakásra van szükség.

A német társasutazó csoportok pontos érkezése, valamint az ujhelyi tartózkodás programja ezideig nincs megállapítva.

Hatalmas vihar pusztított Monokon

A vihar nagy károkat okozott a községben

Szerdán este, röviddel 7 óra után szokatlanul erős vihar vonult keresztül Monok községben.

Az itéletidő, amely közel egy óráig tartott, leszakította és magával ragadta a háztetőket és több

erős fát gyökereitől kicsavart. A kár megállapítás most folyik.

Mint lapzártakor értesülünk, a szerdai itéletidő a szőlőkben is nagy károkat okozott.

Véget ért a sárospataki filmezés

Az utolsó napokban több baleset zavarta meg a felvételeket

A külföldi filmhirességek, akik a „Bulyba Tarasz” felvételei során mintegy 5 hétig időztek Sárospatakon, pénteken és szombaton végleg elutaztak. A Gogoly-regény nyomán készült film felvételei ugyanis szombaton véget értek s ezzel megszűnt az időközben már egészen begyakorlott statiszták tömege kereseti lehetősége is.

A „Bulyba Tarasz” legérdekesebb felvételei az utolsó három napon zajlottak le a Rákóczi-várral szemben a Bodrog partján s nem egy esetben magában a folyóban. A valóság erejével ható harci jelenetek a kíváncsiak hatalmas tömegét vonzották és a pa-

takiak, most már szinte sajnálják, hogy vége szakadt a naponta megisméltődő ingyenes látványosságoknak.

Az utolsó két napon fotografált harci jelenetknél több izgalmas baleset is történt, amelyeknek szenvedő áldozatait a helyszínen részesítették első segélyben. Váry Zsigmond budapesti kellekes kezében csüttörtökön felrobbant egy fegyvertöltény, s a szilánkok a kezein, mellén és arcán okoztak sérüléseket. Váryt az ujhelyi Erzsébet kórházba szállították.

Patakon egyébként híre terjedt, hogy Granowszkyék jövőre is készítenek filmet Patakon.

Szell József volt zempléni főispán

elnökölt a Zempléni Vadásztársaság pénteki rendkívüli közgyűlésén

A Közigazgatási Biróság m. elnöke a napokban jugoszláviai vadászata során egy ritkaságszámba menő kőszáli kecskebakot lőtt

A Zempléni Vadásztársaság Szell József volt zempléni főispán, a Közigazgatási Biróság másodelnöke elnöklete alatt pénteken délután 5 órakor a polgári leányiskolában tartotta meg választmányi, majd ezt követőleg rendkívüli közgyűlését.

A napirend legfontosabb pontja a társaság intézői által készített házirend tárgyalása volt, melynek során több felszólalás hangzott el. A tagok tulnyomó része ugyanis tulszigorunak találta a betervezett házirendet s hosszas vita után a közgyűlés úgy határozott, hogy új

házirend készítésére utasítja az intézőket s azt a szeptember 7-én, szombaton megtartandó újabb rendkívüli közgyűlésén fogja tárgyalás alá venni. A közgyűlés határozatát Lábos Elemér és Hellmann József intézők a személyük iránt megnyilvánult bizalmatlanságnak vették s ezért intézői tisztükről mindketten lemondtak.

Ugyancsak Szell József volt zempléni főispán elnöklete alatt tartja meg augusztus 31-én délután 4 órakor rendes évi közgyűlését a Sátoraljaujhelyi Hubertus Vadásztársaság is. A közgyűlés letárgyalja a múlt évi zárszámadásokat és a folyó évi költségvetést, majd megejtik a szokásos évi tisztújítást. Mint értésülünk, a közgyűlés a legteljesebb bizalommal van régi vezetősége iránt s így egészen biztosra vehető, hogy a társulat tagjai a jövő évre is az eddigi vezetőséget ajándékozzák meg osztatlan bizalmukkal.

A két társaság elnöke, Szell József volt főispánunk egyébként pár nappal ezelőtt egyik szerb megszállott területen élő régi vadásztársának meghívására jugo-

Talajvíz,
nedvesség
ellen megnyugtató és
biztos szigetelő anyag a
BIBER-
" "

Biber művek Rt.
BUDAPEST VI. JÓKAI TER 8.

100 %-ig hazai gyártmány!

Kapható: Építési anyag és festékkereskedésben. 430/35

szláv területen vadászott s ez alkalommal egy ritkaságszámba menő pompásan kifejlett kőszáli kecskebakot lőtt. A nagyszerű zsákmányhoz ujhelyi vadásztársai melegen gratuláltak a Közigazgatási Biróság másodelnökének.

A kultusz államtitkár is részt vesz

Törs Tibor képviselő vasárnapi beszámolóján

Tasnádi Nagy András vallás- és közoktatásügyi államtitkár szept. 1-én, vasárnap reggel Szerencsen keresztül Megyaszóra utazik és ott részt vesz Törs Tibornak, a megyeszéki kerület népszerű képviselőjének beszámolóján s a nagygyűlésen beszédet mond. Odafele menet meglátogatják Bekecs és Legyesbénye községeket is.

A kultuszállamtitkár kíséretében Törs Tiboron kívül leutaznak még

Megyaszóra leveldi dr. Kozma György főispán, vitéz Hadnagy Domokos ny. tábornok, az Orsz. Testnevelési Tanács egyetemi és főiskolai megbízottja s a lövészegyesületek ügyeinek vezetője, dr. Kelemen Kornél az Országos Testnevelési Tanács elnöke, Lukács Béla, Németh Imre, Bérczay János és vitéz Martsekényi Imre országgyűlési képviselők is.

A Városi Vigadó ujonnan átalakított éttermeiben

szombat estétől minden nap a Horth—Kozák—Dán trió

hangversenyez

275/35

Darvas László ny. szerencsi főjegyzőt

a MOTSz díszérmével tüntették ki

A Magyar Országos Tűzoltó Szövetség Gyöngyösön tartott országos jubileumi nagygyűlésében Darvas László tűzrendészeti felügyelőt, Szerencs község ny. főjegyzőjét a magyar tűzrendészet fejlesztése, kiépítése, a Szövetség érdekeinek előmozdítása körül hosszú évtizedeken keresztül kifejtett munkássága érdemei elismerésül egyhangulag a MOTSz tiszteleti tagjával választotta és részére a Szövetség legmagasabb érdemét, a „MOTSz tiszteleti díszérmét” adományozta. E díszérmet csak a legkritkább esetekben és a

tűzrendészet és tűzoltás, mentés terén igen kiváló érdemeket szerzett egyéneknek adományozza, mert az ezzel kitüntetett egyén örökös tagjává válik a MOTSz elnökségének.

— **Tűz Komlóskán.** A napokban eddig ismeretlen módon kigyulladt Bodnár Pál komlóskai gazda háza és az udvaron levő szalmakazallal együtt leégett. A kár 2000 pengő.

Fájdalmak? ASPIRIN

MAGYAR GYÁRTMÁNY.
Gyógyszertárakban kapható!

ZEMPLENI HIRADÓ

— **Nagy részvét mellett temették el Ispánki Géza kegyesrendi tanárt.** A piarista templomból augusztus 28-án, szerdán reggel kísérték utolsó útjára Ispánki Géza kegyesrendi áldozópapot, gimnáziumi rendes tanárt, aki hosszas betegség után 40 éves korában augusztus 26-án elhunyt. A temetési szertartást reggel 8 órakor gyászistentisztelet előzte meg, ami után Payer Ferenc püspöki helynök fényes papi segédlettel elvégezte a gyászszertartást. A fiatalon elhunyt kegyesrendi áldozópapot rendtársai, a róm. kat. papság képviselői, az állami, megyei, városi hatóságok képviselői és nagyszámu gyászoló közönség kísérte utolsó útjára.

— **Kinevezés.** Dr. Orbán Kálmán polgármester a Sátoraljaujhely megyei városhál szervezett és eddig be nem töltött közigazgatási gyakornoki állásra dr. Chudovszky Lajost kinevezte.

— **Bodroghalász ismét Sárospatakhoz akar csatlakozni.** Három évvel ezelőtt Bodroghalászon felmerült az a gondolat, hogy a községet a vele majdnem összeépült Sárospatakhoz kellene csatolni. Akkoriban Bodroghalász hivatalosan is megkísérelte a csatlakozás keresztülvitelét, Sárospatak képviselőtestülete azonban elzárkózott a terv elől. A halásziak ugylátszik még mindig nem mondtak le tervükről s így magyarázható, hogy a napokban, bár még nem hivatalosan, ismét felmerült a csatlakozás gondolata. A nagyjelentőségű kérdéssel kapcsolatban Sárospatak előjárósága arra az álláspontra helyezkedik, hogy Bodroghalász tegye meg a szükséges hivatalos lépéseket, mire kidolgozzák az egyesülés módozatait és a képviselőtestület elé viszik a csatlakozni vágyó község megújult kérelmét.

— **Keresztes gyorsvonatok a XXVI-ik katolikus nagygyűlésre.** A magyar katolikusok XXVI-ik nagygyűlését szeptember 28-án tartják meg Budapesten s ez alkalommal, hogy a vidéki résztvevők tömeges részvételét minél jobban megkönnyítse, a rendezőség az ország minden részéből keresztes gyorsvonatokat indít Budapestre. A keresztes gyorsvonatok indulási idejét legközelebb közöljük.

— **Az Önkéntes Tűzoltó Testület kirándulása.** Az ujhelyi önkéntes tűzoltók vasárnap délután 4 órakor társaskirándulást rendeznek a Turistaházba. A kitűnő mulatságnak ígérkező társaskiránduláson a közönség 50 filléres táncjegy megváltásával vehet részt. A mulatság tiszta jövedelméből a gyöngyösi országos versenyen oly szép sikerrel szerepelt derék tűzoltóink a versennyel kapcsolatosan felmerült költségeik fedezését kívánják elérni.

— **Alkalmi hordárok rohama a kisvasut ellen.**

A Bodroghközi Gazdasági Vasut utazó közönsége már több esetben panasszal fordult a vasut igazgatóságához az ujhelyi végállomáson lebzselő suhancok ellen, akik mint alkalmi hordárok, úgy megrohanják a beérkező vonatokat, hogy az utasok leszállását is akadályozzák. Ezek a szó szoros értelmében felelőtlen elemek felugrának a még mozgásban lévő vonatokra s nem egyszer megtörtént, hogy a vonatban felejtett tárgyakat, mielőtt a személyzet észrevehette volna, elvitték. A merőben szokatlan suhanc garázdálkodásból balesetek is származhatnak s ezért az igazgatóság elhatározta, hogy a rendőrséghez fordul ez ügyben, kérve, hogy szüntesse meg végre ezt az állapotot, mert az abból származó esetleges károkért és balesetekért a vasut nem vállalja a felelősséget.

— **DÖMPINGÁR:** Ön is mondja meg gyermekének: hogy fűzeteket és iskolai írószerket csakis Szabó Pál könyv- és papirkereskedőnél vegyél! Mert ez évben is nála a legolcsóbb!

— **Járásí lövészverseny Sárospatakon.** A Polgári Lövész Egyesület augusztus 25-én lövészversenyt rendezett Sárospatakon. A versenyen Move lövészcsapatok is részt vettek. A Polgári Lövész Egyesület vándordíját a sárospataki Move Sportegylet csapata nyerte, míg az egyéni versenyben Boda Béla első, Bódy István pedig második helyezést ért el. A harmadik és negyedik helyeken holtversenyben Cságyó Tibor és Sebeők József osztoztak.

— **Értékes találmány.** Mindenki tudja, hogy milyen megbízható szer az Aspirin fejfájásnál, meghűlés-, rheuma- és mindenemű eredetű fájdalmak ellen. Számos utánpótlás van, melyek azonban részben csekélyebb hatásúak, sokszor pedig kellemetlen mellékhatásokat fejtenek ki. Az Aspirin-tabletták valódiságát az eredeti csomagoláson és a tablettákon látható Bayer-keresztről ismerhetjük fel.

Felkérem a n. é. vevőközönséget és hitelezőimet, hogy a régi jó hirben álló szikvizgyáramat ne tévesszék össze Schönfeld Herman fia Miksa Schönfeld Miksáné sátoraljaujhelyi volt bőrkereskedők és most lett szódásokkal. A nagyérdemű közönség további pártfogását kérve, maradok teljes tisztelettel

SCHÖNFELD ADOLF

szódás

Andrássy-utca 40.

440/35

— **Életunt napszamos.** Id Soltész János 58 éves csanálói napszamos már hosszabb ideje betegeskedett. A betegsége miatt buskomorrá lett ember augusztus 27-én az udvarán lévő csűrben felakasztotta magát s mire rátaláltak, meghalt.

— **Vármegyei lövészverseny Sátoraljaujhelyben.** A zemplénavármegyei Polgári Lövészegyletek szeptember 8-án Sátoraljaujhelyen vármegyei hadi- és kispuska versenyt rendeznek. A versenyek reggel 9 órakor kezdődnek a Bodnár-völgyi lőtérén.

— **Megkezdődik a leventefoglalkoztatás.** A nyári leventefoglalkozások szünete augusztus 31-ével befejeződik és a foglalkozások szeptember 1-én ismét megkezdődnek. Felhívtnak a leventeköteles ifjak szülei, gondviselői és munkaadói, hogy a gondozásukban, vagy szolgálatukban levő leventeköteleseket szept. 1-től kezdve minden vasárnap engedjék el és utasítsák őket a leventefoglalkozásokon való részvételre. — Mindazon szülők, gondviselők, vagy munkaadók, kik ezen kötelezettségeiket nem teljesítik, illetve azok a szülők, gondviselők, vagy munkaadók, akiknek hibájából az illető leventék csak egy foglalkozásról is igazolatlanul távol maradnak, szigoruan meg lesznek büntetve. — Azok a leventeköteles ifjak, akik létfenn tartásukról maguk gondoskodnak, esetleg igazolatlan elmaradásukért saját személyükben lesznek felelősségre vonva.

— **„BIBER-F“ teljesen szagtalan fehér habarcsszigetelő:** Arban alatta, minőségben, biztos hatásában egy vonalon áll a sokkal drágább svájci, angol és egyéb külföldi hasonló gyártmányokkal. Ezt hatósági hivatalos vizsgálat állapította meg! Használja tehát nyugodtan a megbízható hazai „BIBER-F“-t.

Kihirdetés

Kihirdetem, hogy a következő két házasság egymással házasságot szándékozik kötni, u. m. Koroly Antal özv. gazdálkodó, görög katolikus vallású, 40 éves, lakhelye Felsőregmec (sátoraljaujhelyi járás, Zemplénavármegye) és Takács Borbála hajadon, háztartásbeli, róm. kath., 23 éves, lakhelye Kiskázmér (Csehszlovákia).

Felhívom mindazokat, akiknek nevezett házasságra vonatkozó, avalemely törvényes akadályról vagy szabad beleegyezést kizáró körülményről tudomásuk van, hogy ezt nálam közvetlenül, vagy a kifüggesztési helyi községi előjárósága (illetve anyakönyvvezetője) útján jelentsék be.

Nagykázmér, 1935. aug. hó 31.

Stankosky s. k.
anyakönyvvezető

439/35

Ad notam

Nagyon panaszkodnak az ujhelyi szélső Barátszer lakosai, hogy a polgármesteri hivatal nem engedi meg, hogy takarmányszénájukat, mely nagy részben a tőlük nem messze levő városi határban, sőt csehszlovák megszállás alatt levő területen temett, lakóházuk padlásán elraktározzák. A Lónyay, Deák, Kerek és Sziv-utcai lakosok memorandumban kérik ennek az intézkedésnek visszavonását, mert valamennyien szegény emberek, akiknek fővagyonkájuk a takarmány. Arra hivatkoznak, hogy a takarmányt földjeiken nem hagyhatják, mert ott részben ellopják azt, részben az eső elrothasztja, viszont közös szérut sem tudnak tartani.

Értesülésünk szerint a barát-szeriek panasza orvosolva lesz, mert a takarmánynak a padlásokon való elhelyezése elleni tilalom akként született meg, hogy a légvédelmi törvénytervezetnek van egy ilyen óvintézkedése, amelyik azt célozza, hogy légi támadás esetén gyúlékony anyagok ne legyenek a padlásokon felhalmozva.

Természetes, hogy ennek a légvédelmi intézkedésnek még a törvény életbeléptetése előtt való szigoru keresztülvitelle tulzott, sőt mondhatni mosolyt keltő, mert hiszen egyelőre nem számítunk arra, hogy a Barátszer ellenséges regülőgépek bombázzák.

Ilyen körülmények között semmi akadály sem lehet annak, hogy a takarmánynak a padlásokon való indokolt elhelyezése a tűzrendészeti szempontok ligyelembe vétele mellett megenged-tessék.

*

Szorgalmasan kövezteti a város inséges munkásokkal a Deák-utcát és a Kereszt-tér környékét. Ezzel kapcsolatban a Sziv-utcai lakosok azt a kérelmüket terjesztették elő, hogy az ő utcájukat is kövezzék ki, mert ósztól-tavaszig valóságos sártengerben kell fuldokolniok úgy, hogy az utca lakhatatlanná válik az őszi időjárás bekövetkeztével.

Tudtunkkal az utca kikövezésének az az akadály, hogy a polgármesteri hivatal nem engedi meg a városi bányából a kő fuvarozását, nehogy az oda vezető utat a nehéz teherrel megterakott szekerek megrongálják. Nézetünk szerint ez az indok tarthatatlan, mert sokkal fontosabb egy utca lakóinak létkérdést érintő közszükséglete, mint a városi utnak rongálása, ami különben is egy újabb kis inséges munkát jelentene.

A „Zemplén“

a vármegye legjobb és legelterjedtebb lapja.

— **A sátoraljaujhelyi városi női kereskedelmi szaktanfolyamon** szeptember 6 és 7-én tartják a beírásokat, vidékiek d. e. 9—1-ig és d. u. 3—5-ig iratkozhatnak A beíratás díja 10 P. Az intézet Segítő-Egyletétől mindenki kaphat használatra tanönyveket.

Befejeződtek a pataki ref. ünnepségek

Az ünnepségek során leleplezték Dókus Ernő emléktábláját

A Sárospataki Református Ünnepi Hét vasárnap országos presbiteri nagygyűléssel folytatódott.

Az istentisztelet után a templomban megkezdődött a Hatodik Országos Presbiteri Nagygyűlés dr. Baltazár Dezső püspök és dr. Balogh Jenő főgondnok elnöklésével.

A nagygyűlést a tiszáninneri egyházkerület nevében Farkas István püspök köszöntötte, Zemplénnvármegye megbízásából dr. Misk József főjegyző, az alsózempléni egyházmegye részéről Kiss Ernő esperes beszélt, majd Dekker holland lelkész, a Sárospataki Ünnepi Hét nemes vendége magyar nyelven mondott üdvözlést:

— A szép magyar nyelv édes és arany hangjait gyermekeitek szájából hallottam először — mondotta a holland egyházi férfi — itt a holland tenger találkozik a magyar pusztával, az ezüstsírály a turul madárral, a gályarabszabadító Ruyter admirális kezét fog Rákóczi Ferencel... *Hiszek Magyarország feltámadásában, hiszek a mennycsászár földre alá szállásában!*

Több felszólalás után az elhangzottakra dr. Baltazár Dezső püspök elnök válaszolt: „Kálvinista egyházunk voltaképpen bibliai köztársaság, egyházszervezetünk megszerte megelőzte a modern magyar állam kiépülését, megérdemelnék nagyobb elismerést az államtól és társadalomtól, de történiék bármi, haladunk és maradunk az eddigi uton“

A nagygyűlés hódoló táviratot küldött Horthy Miklós kormányzónak, majd Görömbey Péter nagykállói lelkész ünnepi határozati javaslatot terjesztett elő II. Rákóczi Ferenc fejedelem halálának 200 éves emléknapja alkalmából. Farkas István püspök, a Sárospataki egyházkerületi főgondnok „Sárospatak üzenetét“ adta át az ország református népének.

Bejelentették ezután, hogy a következő presbiteri nagygyűlést két év múlva: 1937-ben Székesfehérváron tartják.

Dr. Balogh Jenő, a Református Presbiteri Szövetség világi elnöke záróbeszédében arra emlékeztetett, hogy 1710. októberében hagyta el Rákóczi Ferenc fejedelem Sárospatakot, hogy többé soha viszont ne lássa az ősi falakat... Az ő nagy lelke figyelmeztet ma is szegénysorsu testvéreinkkel szemben való kötelességünkre, amikor Isten ostroma végig csattogott rajtunk, fagy, jégverés, aszály dermedtette meg a földeket... Menjünk segítségére az inaségeknek, ne legyen a télen egyetlen éhező száj sem ebben az országban.

A nagygyűlés után a főiskola udvarán leleplezték az Országos Presbiteri Szövetség, Konvent és Zsinat orsz. világi elnökének Dókus Ernőnek emlékére az épület falába illesztett kőtáblát, amely Dókus Ernő arcát reliefben ábrázolja. Itt Balogh Jenő, a konventi és zsinati világi elnöki székben Dókus Ernő utóda, mondott szélesen ivelő és testvéri melegségű beszédet Dókusról.

A nagygyűlés résztvevői ezután megkoszorúzták a pataki diákok hősi halottainak emléktábláját.

Hétfőn a főiskola imatermében az Országos Ref. Lelkész Egyesület közgyűlését tartották meg.

A tiszáninneri egyházkerület részéről Farkas István püspök beszélt, azután a Magyarországi Evangélikus Lelkészegyesület szószólója, dr. Gaudy László egyházkerületi hitoktatási igazgató a két magyar protestáns egyház testvéri viszonyáról beszélt.

Zemplénnvármegye részéről dr. Meczner Tibor, az alsózempléni református egyházmegye képviselőjében Kiss Ernő esperes, majd Dekker holland és Harsányi László newyorki magyar református lelkész állott szóvá; a debreceni Tisza István Tudományegyetem hittudományi karának nevében dr. Erdős Károly professzor, a sárospataki főiskola részéről dr. Mátyás Ernő teológiai igazgató, a Református Tanáregyesület megbízásából Papp Ferenc tanügyi főtanácsos, a debreceni tanítóképző igazgatója, a Református Tanítóegyesület kiküldöttként v. Nyitray Károly, az Énekvezérek Egyesületének nevében Hodossy Béla ny. tanítóképzői igazgató nyilatkozott meg.

Dr. Baltazár Dezső püspök elnök válaszolt ezután a felköszöntőkre.

PERZSELO ZOLD POROK HELYEI SZOLOSBEN GYONELCSOSBEN

BIZTOS HATASUAK NEM PERZSELNEK OLCSONK

SOZOLOMOLY ELLEN ALHAMOLY ELLEN

ARESIN ARZOLA DARSIN

AZ UTOLSÓ ÉVTIZED ELISMERT ÉS VEZETŐ PERMETEZŐ SZEREI

ÖVAKODJUNK A GYAKRAN HAMISÍTOTT PERZSELO ZOLD POROKTÓL ÉS KIPROBATLAN HATASUALAN SZEREKEKEL NE KÖZZAKTASSUNK A TERHES

LEBZTHARMAK ELLEN

AMONIL

GYÖTTESSEN VED GONBA BETEGSEGEN ÉS RAGÓ-KARTVOKA ELŐL

NOSPRASEN VAGY TUTOKIL

Butorra, padlóra, ajtóra

Krayer-lakkot használjon!

Beszerezhető

Asztalos Béla

festék, építkezési anyag nagykeresek.-nél

Sátoraljaúj hely

Petőfi-utca 1.

Épület-homlokzatra napfény-álló nemes vakolat modern színekben.

Ajtó, ablak, parafa szigetelő-szallag, parafa-lemez raktáron.

Napfényálló zöld festék.

„Patin“ rozsdavédő festék vas- és bádofjelületre.

Fűszer, festéküzlet

Sárospatak, Kossuth-u. 65.

335/35

EMERGÉ

gumibőr iskolatáska

virhatlan végtelenül tartós könnyen tisztán tartható

ÁRA

CSAK **5** PENGO

442/35

— A keresztyén egyházaknak a világi hatalom versenyébe elege-dése már eddig is a katasztrófák sorozatát állította fel — mondotta többek között — és ha az egyházak idejében vissza nem térnek a Jézus által kijelölt lelki területre, s ha minden más eszközt félre-téve, kizárólag a lelki vitézkedés fegyvereivel nem vivják meg az istenországnak egyedül Isten dicsőségét célzó nemes harcát, — akkor a régi és új pogányság együttes diadalkiáltása mellett te-

metkeznek bele az egyházak az idők által túlhaladott történelmi tárgyak élettelen lomtáraiba!...

A tárgysorozat során Dekker holland lelkész, a magyar nemzet és ref. egyház nagy barátját egyhangú lelkesedéssel az ORLE tiszteletbeli tagjává választották.

Kedden a konferencia résztvevői kirándultak Széphalomra és ott megtekintették a nagy magyar nyelvújító Kazinczy Ferenc egykori lakóhelyét.

A közlekedés gyorsítása érdekében

megszámazzák a fő közlekedési utvonalakat

A kereskedelmi miniszter, mint ismeretes, elrendelte, hogy az ország közlekedési utvonalain fel-állított községjelző táblákat ujjakkal cseréljék fel.

A régi községjelző táblák ugyan is sok esetben olyan eldugott helyen vannak, hogy a közuti for-galom szempontjából nem felel-nek meg a kívánalmaknak. Az egyébként is apró betűs táblákat most egységes típusu, könnyen olvasható nagybetűs táblákkal cse-rélik fel, amelyek az út baloldal-lán jelzik a község nevét és alatta egy kis számpajzson a közut szá-mát is. Az ország fő közlekedési utvonalait ugyanis rendszer sze-

rint számazzák, úgyhogy a készü-lőben levő utelágazási táblákon kívül minden lakott hely bejára-tánál és kijáratánál felállított köz-ségnevjelző táblán is rögtön lát-hatja az utas, hogy milyen számú uton jár.

A közlekedés gyorsaságát és a tájékozódás biztonságát nagyban fogják növelni ezek a táblák.

MŰVÉSZI KÉPEK

nagyon olcsó áron

SZEPÉSSY

fényképész műtermében

SÁTORALJAUJHELY

Petőfi-utca 14. szám.

Amatőrfelvételeket olcsón és szakszerűen azonnal kidolgozok Kezdeknek szaktanács (A volt Szípál műteremben készült felvételek utánrendelhetők.)

Nyomdahelyiségünk

Vármegyeház II-ik udvar első emelet.

Városi Mozdószínház

Szombat, vasárnap

augusztus 31-én és szept. 1-én

HARRY BAUR és ANNABELLA

grandiózus világfilmje

MOSZKVAI

ÉJSZAKÁK

Kémdráma 15 felvonásban.

Előadások kezdete hétköznapokon 1/47, 1/29, vasárnap 4, 1/47 és 1/29-kor

Kedd, szerda szept 3-4-én

Tavaszi rapszódiaja

Zenés vígjáték 12 felvonásban.

Csütörtök szeptember 5-én

Filléres helyárrakkal!

Csak felnőtteknek!

A mult keresztje

Egy ártatlan asszony kálváriája.

Szeptember 10-ig kell jelentkezni azoknak a termelőknek, akik részt akarnak venni a Tokaji Szüreti Nap borkiállításán

Megírta a Zemplén, hogy ez évben szeptember 22-én, vasárnap lesz meg impozáns külsőségek között a Tokaji Szüreti Napot, melynek előkészítő munkálatainak lankadatlanul dolgozik a Fejér Andor főszolgabíró irányításával működő rendezőbizottság.

A rendezőség még az eddigiekénél is impozánsabb keretek között kívánja fogadni a vendégek ezreit, azért a borvásár és borkiállítás céljaira megfelelően kibővítették a sportteret. A végleges programot pár nap múlva fogják összeállítani, a torlódások és zavarok elkerülése végett azonban a rendezőség már

most felkéri mindazokat a termelőket, akik a borkiállításra és vásáron részt kívánnak venni, hogy részvételi szándékukat legkésőbb szeptember 10-ig jelentsék be a rendező-bizottságnak. Ugyanez a felhívás vonatkozik a részt venni akaró lacikonyhásokra, élelmiszer-árusokra és hentesekre is, akik egy megbízottak által jelentsék be a rendező-bizottságnál területi igényüket is. A rendező bizottság címe: Tokaj, Községháza.

Az idei Szüreti Napra az ország minden részéből mintegy 10 filléres gyors fogja Tokajba szállítani az érdeklődők hatalmas tömegét.

Vámmentes tengerit kapnak a sertésthizlaló gazdák

A m. kir. földmivelésügyi miniszter az ország takarmányellátásának folyamatos biztosítása és az állathizlalás rentabilitásának további fentartása érdekében vámmentes tengeri behozataláról gondoskodott, amely a legsürgősebb szükségletek fedezésére előre láthatólag elegendő lesz. Ez a tengeri vagonban métermázsánként 13 P-s áron áll az igényjogosult gazdaközönség rendelkezésére. Az igényjogosultság megállapításánál a gazda hizlalás alatt álló sertéseinek és szarvasmarháinak száma, valamint a birtokukban lévő tengeri

mennyiség számításba vételével legfeljebb a folyó évi október hó közepéig terjedő időre szóló tengeri szükséglet vehető figyelembe. Tehát csak azok a gazdák jelentkezzenek, akiknek a jelenleg birtokukban lévő tengeri készletük a hizlalásba már beállított állataik szükségleteinek fedezésére október közepéig nem elégséges. A fenti szempontok szem előtt tartásával csakis azok az igénylések lesznek figyelembe vehetők, amelyeket a gazdák 8 napon belül a vármegyei m. kir. Gazdasági felügyelőséghez jutattak.

— **Módosították a vadászati tilalmi időt.** A hivatalos lap a földmivelésügyi miniszter rendeletét közli, amely szerint tekintet nélkül az általános vadászati tilalom idejére, tilos vadászni: szarvasbikára november 1-től, augusztus 31-ig, szarvastehénre február 16-tól szeptember 30-ig

szarvasborjura szintén február 16-tól szeptember 30-ig, őzbakra október 1-től április 30-ig, őzjutára január 1-től október 15-ig, őzgidára minden időben, mufionkosra, mufionjuhra és bárányra minden időben, fácánkakasra február 1-től szeptember 15-ig, fácántyukra február 1-től október 15-ig bezárólag.

A „Zemplén” könyvnyomda mindennemű nyomtatványokat:

névjegyet, eljegyzési és esküvői kártyákat, bál meghívókat stb. izléses kivitelben és jutányos áron pontos időre elkészít.

Nyomdahelyiség a Vármegyeház II. udvar I. emelet.

Megérkeztek az 1936. évi rádióujjdonságok

STANDARD — PHILIPS — ORION — TELEFUNKEN

Uj típusu CSODARÁDIÓK
Már P 98-tól. Készséggel bemutatja

Világhírű TRIUMPH LITZE TERERCSEK
összes alkatrészeivel együtt kaphatók. — Részletcsere

DR. KLEIN ZOLTÁN okl. elektromérnök

Városi Bérpalota.

Rádió, villamossági és műszaki szaküzlete Sátoraljauhely.

Telefon 14

Nyomatott a lap tulajdonos: Zemplén Könyvnyomda és Lapkiadó Rt. betűivel Sátoraljauhely. Felelős kiadó: Balla János.

SPORT

Szeptember 8-án kezdődik az őszi labdarugó szezon

Vasárnap az Mvsc ellen játsza utolsó edző mérkőzését a Sac csapata

Az északi első osztályú csapatok szeptember 8-án játszik az új bajnoki szezon első mérkőzéseit. Az Sbtc-nek a Nemzeti Bajnokságba kerülése folytán 3 csapat egészíti ki a mezőnyt, s minthogy a Gyak fellebbezését elutasították, mindhárom másod osztályú csoport élcsapata bekerült az első osztályban küzdő egyesületek közé.

A Dac és az egrí Mese már játszottak az első osztályban, a hatvani Hvse első ízben szerepel az északi futball legjobb csapatai között, s a hírek szerint mint erős ellenféllel kell számolni a hatvani vasutasok csapatával.

A Sac vasárnap még egy edző mérkőzést játszik, a jelenleg jó formában levő Mvsc legénységével, s remélhetőleg a mérkőzésen már összeszokottabb és eredményesebb csapatot látunk a bajnoki küzdelmek küszöbén.

Az őszi szezon sorsolása a következő:

Szeptember 8. Sac—Hvse, Pbüse

— Mese, Dvtk—Ptk, Btk—Dac, Sse—Mvsc.

Szeptember 15. Mvsc—Btk, Dac

—Ptk, Mese—Dvtk, Hvse—Sse.

Szeptember 29. Sac—Dvtk, Dac

—Mese, Ptk—Mvsc, Sse—Btk, Hvse—Pbüse.

Október 6. Btk—Hvse, Sse—Ptk, Mvsc—Mese, Sac—Dac, Dvtk—Pbüse.

Október 13. Sac—Mvsc, Mese—Sse, Ptk—Btk, Pbüse—Dac, Hvse—Dvtk.

Október 19. Pbüse—Sac.

Október 20. Ptk—Hvse, Btk—Mese, Sse—Sac, Dac—Dvtk.

Október 27. Sac—Btk, Mese—Ptk, Mvsc—Dvtk, Pbüse—Sse, Dac—Hvse.

November 3. Mese—Hvse, Ptk—Sac, Btk—Pbüse, Dvtk—Sse, Mvsc—Dac.

November 10. Mese—Sac, Sse—Dac, Btk—Dvtk, Pbüse—Ptk, Hvse—Mvsc.

November 17. Mvsc—Pbüse.

A Sárospatakon filmező Harry Baur és Granowsky legszebb filmje a mozi e heti szenzációja

Pierre Benoit izgalmas kém-drámáját, a „Moszkvai éjszakák”-at augusztus 31 és szeptember 1-én mutatja be a városi mozi. A film rendezője Alexander Granowsky, főszereplője Harry Baur, kik mindketten jelenleg Sárospatakon filmeznek. A női főszereplő Annabella a világ egyik legnagyobb filmszínésznője.

A film az 1916. évi háborús Oroszországban játszódik. A központi hatalmak offenzíváit hallatlan erőfeszítésekkel tudja csak kivédeni az orosz hadsereg, s a birodalom belsejében hadiszállítók és kémek munkája ássa alá a cár országát. Ebbe a világba kerül be egy front katona, Ignatoff kapitány, hogy izgalmas események, s csaknem a vérpadra kerülés árán találja meg egy nagy szerelem boldogságát.

Szeptember 3 és 4-én a „Tavas rapszódiaja” című zenés vígjáték kerül bemutatásra. A zene világába vivő film főszereplője Leó Slezák, a híres operaénekes.

A népszerű filléres előadások sorozatában szeptember 5-én két filmet játszik a mozi. A „Mult keresztje” című, egy ártatlan asszony kálváriájáról szóló filmet, s a prérük világhírű költőjének Zane Greynek vadnyugati történetét, a „Vasöklü férfiakat.”

— **A sátoraljauhelyi városi felső kereskedelmi iskola igazgatósága** közli, hogy a javító és pótló vizsgálatokat szeptember 4 és 5-én tartják. A beiratkozások ideje szeptember 6 és 7-én 9—12-ig. A Segítő-Egyletnek a kérvények már beadhatók, a kérvényeket a beérkezés sorrendjében intézik el.